

Clapet de sécurité JSAV 25–40

INSTRUCTIONS DE SERVICE

· Edition 08.23 · FR · 03251020



SOMMAIRE

1 Sécurité	1
2 Vérifier l'utilisation	1
3 Montage.	2
4 Raccorder la conduite d'impulsions	3
5 Vérifier l'étanchéité.	3
6 Vérifier le fonctionnement	3
7 Régler la pression de réponse	4
8 Remplacer le ressort	4
9 Réarmement	5
10 Remplacer le bloc de mesure	5
11 Remplacer le clapet de vanne.	6
12 Maintenance.	6
13 Caractéristiques techniques	7
14 Logistique.	7
15 Certifications.	8
16 Tableau de ressorts JSAV 25–40../1, JSAV 25–40../2.	8

1 SÉCURITÉ

1.1 À lire et à conserver



Veillez lire attentivement ces instructions de service avant le montage et la mise en service. Remettre les instructions de service à l'exploitant après le montage. Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux normes et règlements en vigueur. Vous trouverez ces instructions de service également sur le site www.docuthek.com.

1.2 Légende

1, 2, 3, a, b, c = étape

→ = remarque

1.3 Responsabilité

Notre société n'assume aucune responsabilité quant aux dommages découlant du non-respect des instructions de service et d'une utilisation non conforme de l'appareil.

1.4 Conseils de sécurité

Les informations importantes pour la sécurité sont indiquées comme suit dans les présentes instructions de service :

⚠ DANGER

Vous avertit d'un danger de mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Vous avertit d'un éventuel danger de mort ou risque de blessure.

⚠ ATTENTION

Vous avertit d'éventuels dommages matériels.

L'ensemble des tâches ne peut être effectué que par du personnel qualifié dans le secteur du gaz. Les travaux d'électricité ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

1.5 Modification, pièces de rechange

Toute modification technique est interdite. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

2 VÉRIFIER L'UTILISATION

Clapet de sécurité pour la protection des conduites en aval contre tout excès de pression gaz. Cette fonction n'est garantie que pour les limites

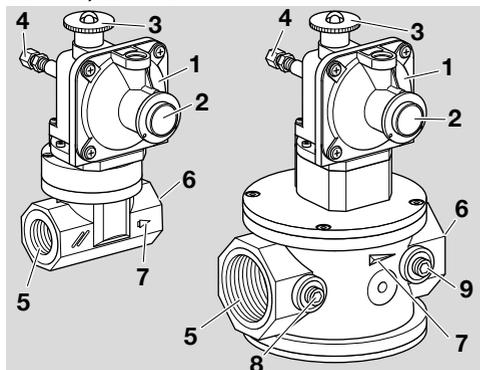
indiquées, voir page 7 (13 Caractéristiques techniques).
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

2.1 Code de type

JSAV	Clapet de sécurité
25-40	Diamètre nominal
T	Produit T
R	Taraudage Rp
F	Bride selon ISO 7005
N	Taraudage NPT
40	p_u max. 4 bar
/1	Pression de réponse supérieure p_{do}
/2	Pression de réponse supérieure et inférieure p_{do}/p_{du}
-0	Sans prise de mesure
-3	Bouchon fileté à l'entrée et à la sortie
Z	Plaque de réglage spéciale

2.2 Désignation des pièces

JSAV 25, JSAV 40



- 1 Bloc de mesure
- 2 Bouchon fileté d'évent
- 3 Capuchon de réarmement
- 4 Raccord pour conduite d'impulsions
- 5 Entrée
- 6 Sortie
- 7 Flèche indiquant le sens d'écoulement
- 8 Prise de pression amont p_u (PS)
- 9 Prise de pression aval p_d

2.3 Plaque signalétique

Pression amont p_u (PS) maxi., pression de réponse supérieure p_{do} et pression de réponse inférieure p_{du} , température ambiante T : voir plaque signalétique.



3 MONTAGE

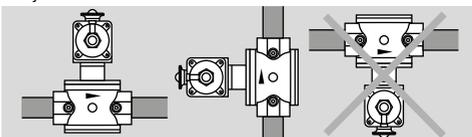
⚠ ATTENTION

Montage incorrect

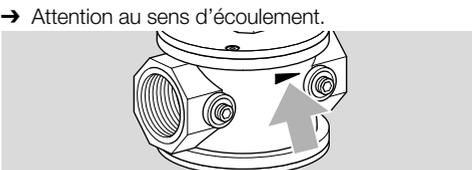
Afin que le JSAV 25-40 ne subisse pas de dommages lors du montage et durant le service, il y a lieu de tenir compte des dispositions suivantes :

- Monter l'appareil sans contrainte mécanique sur la tuyauterie.
- Ne pas serrer l'appareil dans un étau ni s'en servir comme levier. Risque de défaut d'étanchéité extérieure.
- Le matériau d'étanchéité, les copeaux et autres impuretés ne doivent pas pénétrer dans le corps du régulateur.
- Le lieu d'installation doit être sec. Ne pas stocker ou monter l'appareil en plein air.
- Une chute de l'appareil risque de l'endommager irrémédiablement. Si cela se produit, remplacer l'appareil complet ainsi que les modules associés avant toute utilisation.
- Nous recommandons de monter un filtre en amont du JSAV pour le protéger des impuretés.
- Pression amont p_u (PS) maxi. : 4 bar (58 psig).

→ Position de montage verticale ou horizontale, jamais à l'envers.

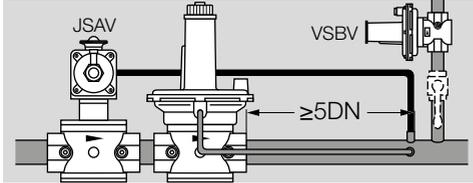


- 1 Le boîtier ne doit pas être en contact avec une paroi. Écart minimal de 20 mm (0,78"). Veiller à un espace libre suffisant pour le montage et le réglage.
 - 2 JSAV.R : rendre étanche la conduite à l'aide d'un matériau d'étanchéité approuvé.
 - 3 Retirer les capuchons au niveau de l'entrée et de la sortie du JSAV.
- Attention au sens d'écoulement.



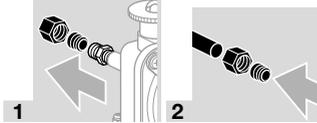
→ Nous recommandons de monter un robinet à boisseau sphérique AKT 25 dans la conduite de la soupape d'échappement VSBV 25, afin que la vérification du fonctionnement annuelle du clapet de sécurité JSAV puisse avoir lieu sans démontage.

→ Afin d'éviter une fermeture inopinée de la conduite de la soupape d'échappement VSBV, nous recommandons de démonter le levier du robinet à boisseau sphérique après la mise en service et de le fixer à la conduite.

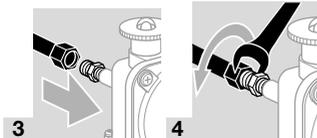


4 RACCORDER LA CONDUITE D'IMPULSIONS

→ Le raccord vissé est adapté pour une conduite d'impulsions d'un Ø de 8 mm.



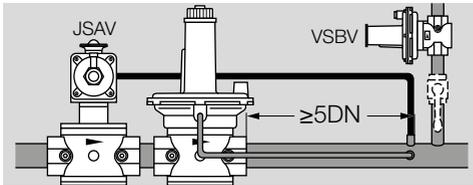
→ Faire glisser l'écrou de raccord et la bague de serrage sur la conduite d'impulsions.



→ Retirer le bouchon plein du JSAV..T et raccorder la conduite d'impulsions 1/8" NPT.

5 Poser la conduite d'impulsions et la rendre étanche avec du matériau d'étanchéité approuvé.

→ Prévoir une longueur de tube suffisante pour la conduite d'impulsions.



5 VÉRIFIER L'ÉTANCHÉITÉ

⚠ ATTENTION

Risque d'explosion

- Contrôler l'étanchéité du JSAV 25–40 sur tous les raccords ayant été ouverts dans le cadre

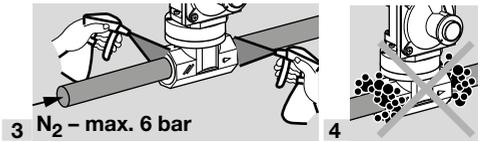
des travaux de maintenance ou du remplacement de pièces.

→ S'assurer que le siège du JSAV est ouvert, voir page 5 (9 Réarmement).

1 Fermer la conduite à l'entrée et à la sortie.

→ Respecter la pression d'essai maxi. ! Entrée et sortie du JSAV : 6 bar (87 psig) maxi., conduite d'impulsions : 750 mbar (10,9 psig) maxi.

2 Appliquer lentement la pression d'essai.



6 VÉRIFIER LE FONCTIONNEMENT

Vérifier la pression de réponse

Vérifier que le JSAV se ferme lorsque la pression de réponse souhaitée est atteinte.

1 Purger l'installation.

→ S'assurer que le siège du JSAV est ouvert, voir page 5 (9 Réarmement).

→ S'assurer que le bouchon fileté d'évent est vissé.

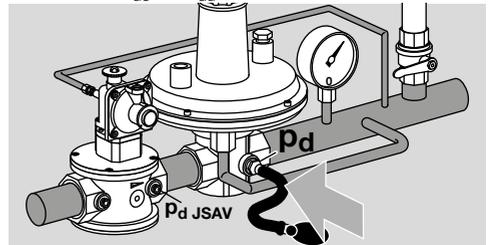
2 Fermer tous les robinets à boisseau sphérique à l'entrée, à la sortie et dans la conduite d'évent.

⚠ ATTENTION

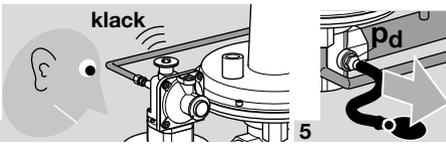
Afin que le régulateur ne subisse pas de dommages lors de la vérification du fonctionnement, il y a lieu de tenir compte des dispositions suivantes :

– Ne pas dépasser la pression aval p_d maxi. du régulateur.

3 Augmenter ou diminuer la pression aval p_d sur le régulateur, jusqu'à ce que la pression de réponse p_{do} ou p_{du} souhaitée soit atteinte.



→ Dès que la pression de réponse réglée est atteinte, le JSAV se ferme.



4 → Le JSAV s'est fermé correctement : pour remettre en service l'installation, le JSAV doit de nouveau être ouvert, voir page 5 (9 Réarmement).

→ Le JSAV ne se ferme pas lorsque la pression de réponse souhaitée est atteinte et doit donc être réajusté, voir page 4 (7 Régler la pression de réponse).

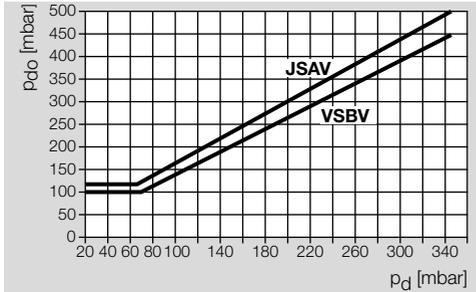
Contrôler l'étanchéité du clapet de vanne

→ S'assurer que la sortie est fermée.

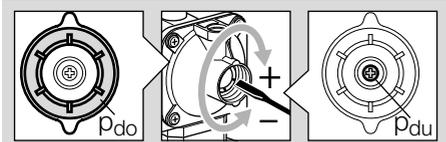
- 1 Purger l'installation.
- 2 Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique en amont.
- 3 La pression aval $p_{d\text{ JSAV}}$ ne doit pas augmenter.

7 RÉGLER LA PRESSION DE RÉPONSE

1 Sélectionner la pression de réponse supérieure p_{do} correspondant à la pression aval p_d du régulateur de pression.



- 2 Dévisser le bouchon fileté d'évent.
- 3 Régler la pression de réponse supérieure p_{do} choisie et la pression de réponse inférieure p_{du} . Déterminer p_{du} selon les conditions de l'installation.



- 4 Réarmer le JSAV, voir page 5 (9 Réarmement).
- 5 Vérifier de nouveau la pression de réponse supérieure et inférieure, voir page 3 (6 Vérifier le fonctionnement).

8 REMPLACER LE RESSORT

→ Choisir un(des) ressort(s) correspondant(s) à la gamme de pression de réponse souhaitée, voir page 8 (16 Tableau de ressorts JSAV 25–40../1, JSAV 25–40../2).

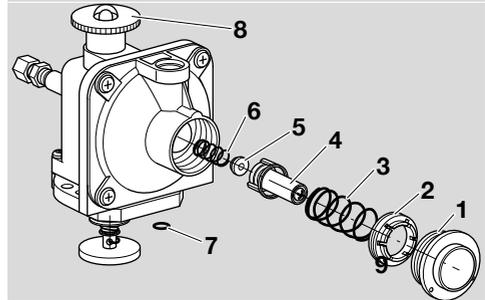
8.1 Démonter le(s) ressort(s)

- 1 Mettre l'installation hors pression.
- Afin de pouvoir changer les ressorts, il est recommandé de démonter le bloc de mesure du JSAV, voir page 5 (10 Remplacer le bloc de mesure).
- 2 Lorsque le bloc de mesure est démonté, retirer les pièces détachées suivantes du bloc de mesure les unes après les autres.

Pièces détachées

⚠ ATTENTION

Risque de blessure
– Les pièces détachées sont sous tension.



- 1 Bouchon fileté d'évent
- 2 Bride formant butée du ressort p_{do}
- 3 Ressort p_{do}
- 4 Support de ressort
- 5 Bride formant butée du ressort p_{du}
- 6 Ressort p_{du}
- 7 Joint torique
- 8 Capuchon de réarmement

8.2 Installer le(s) nouveau(x) ressort(s)

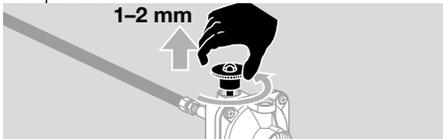
- 1 Pour le montage simple des pièces détachées, serrer le bloc de mesure horizontalement et avec précaution dans un étau. Le dôme, dans lequel le bouchon fileté d'évent est vissé, est dirigé vers le haut.
- 2 Réintroduire et remonter dans l'ordre inverse les pièces détachées dans le dôme avec une pincette ou une petite pince.
- Attention lors du montage de la bride formant butée **5** ! Le diamètre plus petit doit être placé dans le ressort p_{du} .
- Les nervures du support de ressort **4** doivent être placées dans les rainures sur le dôme.
- Ne pas encore monter le bouchon fileté d'évent **1**.
- 3 Monter le bloc de mesure. Veiller à ce que le joint torique **7** soit installé de nouveau.
- 4 Raccorder la conduite d'impulsions du JSAV.

- 5 Régler les pressions de réponse souhaitées, voir page 4 (7 Régler la pression de réponse).
- 6 Après la mise en place des ressorts, prendre l'étiquette adhésive correspondante du sachet et la coller au-dessous de la plaque signalétique du JSAV.
- 7 Mentionner distinctement la valeur ajustée des pressions de réponse p_{do} et p_{du} sur l'étiquette adhésive (les étiquettes adhésives).
- 8 Monter le bouchon fileté d'évent.
- 9 Vérifier l'étanchéité et le fonctionnement, voir page 3 (5 Vérifier l'étanchéité) et page 3 (6 Vérifier le fonctionnement).

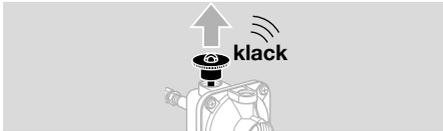
9 RÉARMEMENT

→ S'assurer que la pression de la conduite d'impulsions se trouve entre la pression de réponse supérieure et inférieure.

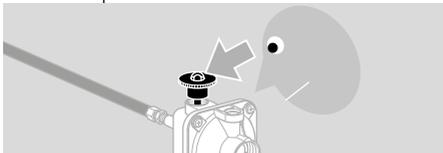
- 1 Dévisser le bouchon fileté d'évent.
- 2 Tourner le capuchon de réarmement et tirer sur 1 à 2 mm environ (0,04 à 0,08"). La pression amont et la pression aval peuvent alors être compensées.



- 3 Maintenir le capuchon de réarmement dans cette position jusqu'à ce que le capuchon se retire aisément à la suite de la compensation de pression.
- 4 Tirer sur le capuchon de réarmement jusqu'à ce que le clapet de vanne soit encliqueté. À présent, le JSAV est entièrement ouvert.



- 5 Remonter le capuchon de réarmement.
- Une fois le capuchon vissé, le point vert doit se trouver tout en haut du capuchon de réarmement.



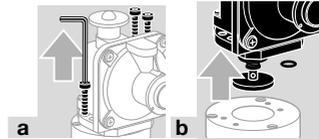
- 6 Monter le bouchon fileté d'évent.
- Le JSAV est prêt à l'emploi.

10 REMPLACER LE BLOC DE MESURE

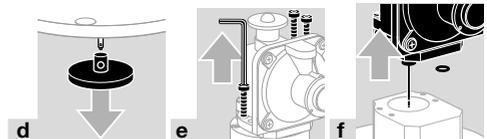
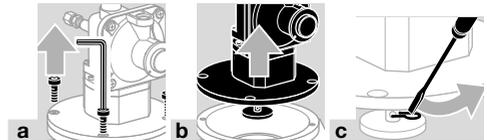
- Le bloc de mesure doit être remplacé lorsque le JSAV ne s'ouvre plus ou ne peut plus être réarmé.
- Nous recommandons de nettoyer les sièges de joints toriques et de graisser légèrement les joints toriques avec de la Klüber Nontrop ZB91 DIN avant le montage.
- Le bloc de mesure est livré monté avec le clapet de vanne. 1 joint torique et 4 vis sont fournis.

 - 1 Mettre l'installation hors pression.
 - 2 Détacher la conduite d'impulsions du JSAV.
 - 3 Démontez le bloc de mesure.

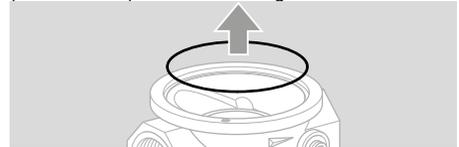
JSAV 25



JSAV 40

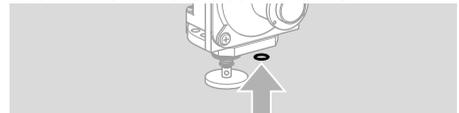


- g Remplacer le joint torique du boîtier. Le joint torique est inclus dans le jeu de joints.
- Le jeu de joints est fourni à part comme pièce de rechange.



JSAV 25-40

- 4 Assemblage dans l'ordre inverse.
- Veiller à ce que le joint torique soit installé dans le nouveau bloc de mesure.



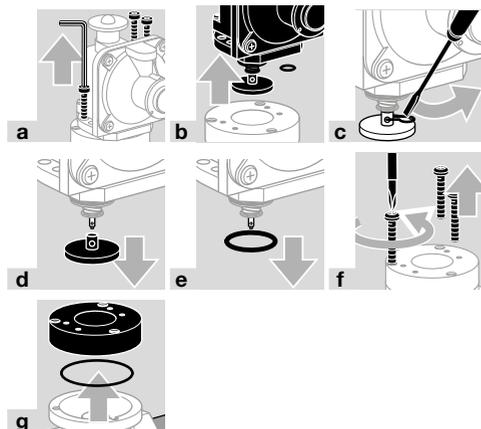
- 5 Raccorder la conduite d'impulsions du JSAV.
- 6 Vérifier l'étanchéité et le fonctionnement, voir page 3 (5 Vérifier l'étanchéité) et page 3 (6 Vérifier le fonctionnement).

11 REMPLACER LE CLAPET DE VANNE

- Le clapet de vanne doit être remplacé quand le JSAV n'est plus étanche.
- Nous recommandons de nettoyer les sièges de joints toriques et de graisser légèrement les joints toriques avec de la Klüber Nontrop ZB91 DIN avant le montage.
- Le clapet de vanne est fourni avec un jeu de joints complet. Nous recommandons de remplacer tous les joints.

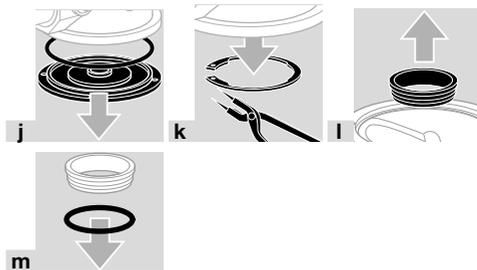
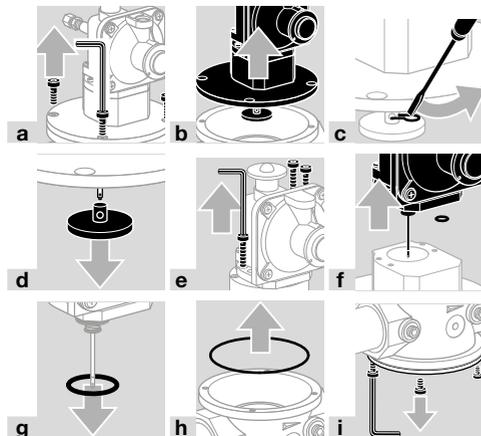
- 1 Mettre l'installation hors pression.
- 2 Détacher la conduite d'impulsions du JSAV.
- 3 Démontez le clapet de vanne.

JSAV 25



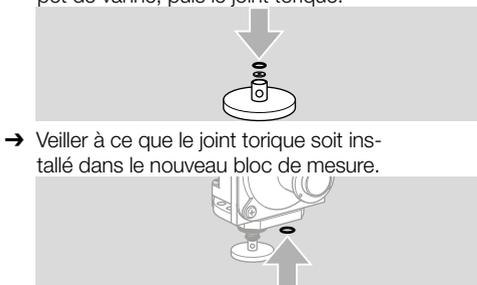
JSAV 40

- Le bloc de mesure est livré monté avec le clapet de vanne. 1 joint torique et 4 vis sont fournis.

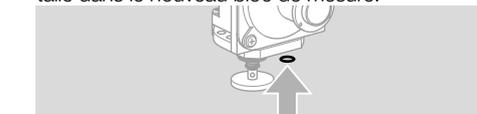


JSAV 25-40

- 4 Assemblage avec les joints toriques du jeu de joints dans l'ordre inverse.
- Nous recommandons de remplacer également les joints d'étanchéité sur les prises de pression du JSAV 40.
 - Monter d'abord la rondelle dans le clapet de vanne, puis le joint torique.



- Veiller à ce que le joint torique soit installé dans le nouveau bloc de mesure.



- 5 Raccorder la conduite d'impulsions du JSAV.
- 6 Vérifier l'étanchéité et le fonctionnement, voir page 3 (5 Vérifier l'étanchéité) et page 3 (6 Vérifier le fonctionnement).

12 MAINTENANCE

Pour assurer un fonctionnement sans défaut : contrôler chaque année le bon fonctionnement et l'étanchéité du JSAV, et tous les semestres en cas d'utilisation de biogaz, voir page 3 (5 Vérifier l'étanchéité) et page 3 (6 Vérifier le fonctionnement).

- En cas de fonctionnement anormal, contrôler et remplacer le cas échéant le bloc de mesure et le clapet de vanne.
- Sélectionner une pièce de rechange : voir www.partdetective.de.
- Remplacer les pièces de rechange : voir page 5 (10 Remplacer le bloc de mesure) et page 6 (11 Remplacer le clapet de vanne).
- Après des travaux d'entretien ou le remplacement de pièces de rechange, vérifier l'étanchéité et le fonctionnement, voir page 3 (5 Vérifier l'étanchéité) et page 3 (6 Vérifier le fonctionnement).

13 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

13.1 Conditions ambiantes

Givrage, condensation et buée non admis dans et sur l'appareil.

Éviter les rayons directs du soleil ou les rayonnements provenant des surfaces incandescentes sur l'appareil. Tenir compte de la température maximale ambiante et du fluide !

Éviter les influences corrosives comme l'air ambiant salé ou le SO₂.

L'appareil ne doit être entreposé/monté que dans des locaux/bâtiments fermés.

Température ambiante : -20 à +60 °C (-4 à +140 °F).

Une utilisation permanente dans la plage de température ambiante supérieure accélère l'usure des matériaux élastomères et réduit la durée de vie (contacter le fabricant).

Température d'entreposage : -20 à +40 °C (-4 à +104 °F).

Température de transport : -20 à +60 °C (-4 à +140 °F).

Le gaz doit être propre et sec dans toutes les conditions de température et sans condensation.

L'appareil n'est pas conçu pour un nettoyage avec un nettoyeur haute pression et/ou des détergents.

13.2 Caractéristiques mécaniques JSAV 25-40

Type de gaz : gaz naturel, gaz de ville, GPL (gazéux), hydrogène, biogaz (0,02 % vol. H₂S maxi.) = fluides de groupe 1 selon la directive 2014/68/UE ou air.

Température du fluide = température ambiante.

Pression amont p_u maxi. : 4 bar (58 psig).

Pression d'essai maxi. pour vérifier le JSAV : entrée et sortie temporairement < 15 min : 6 bar (87 psig),

conduite d'impulsions temporairement < 15 min : 750 mbar (10,8 psig).

À la livraison, les pressions de réponse p_{do}/p_{du} sont réglées comme suit :

pression de réponse supérieure p_{do} : 120 mbar (48,2 po CE),

pression de réponse inférieure p_{du} : 10 mbar (3,9 po CE).

Gammes de pression de réponse, voir page 8 (16 Tableau de ressorts JSAV 25-40../1, JSAV 25-40../2).

Groupe de pression de réponse : AG 10.

Raccord pour boîtier :

JSAV..R : taraudage Rp selon ISO 7-1,

JSAV..N : taraudage NPT,

JSAV..F : bride PN 16 selon ISO 7005,

JSAV..A : bride ANSI.

Raccord pour conduite d'impulsions : DN 8 (1/8 NPT) (raccord Ermeto monté).

Corps : AISI.

Membrane : NBR.

Siège de vanne : aluminium.

Tige de vanne : acier inox.

Clapet de vanne : acier avec joint en NBR vulcanisé.

13.3 Durée de vie prévue

Cette indication de la durée de vie prévue se fonde sur une utilisation du produit conforme à ces instructions de service. Lorsque la limite de durée de vie prévue est atteinte, les produits relevant de la sécurité doivent être remplacés.

Durée de vie prévue (par rapport à la date de fabrication) selon EN 14382 pour JSAV 25-40 : 10 ans. De plus amples explications sont données dans les réglementations en vigueur et sur le portail Internet de l'afecor (www.afecor.org).

Cette procédure s'applique aux installations de chauffage. Respecter les prescriptions locales relatives aux équipements thermiques.

14 LOGISTIQUE

Transport

Protéger l'appareil contre les dégradations extérieures (coups, chocs, vibrations).

Température de transport : voir page 7 (13 Caractéristiques techniques).

Les conditions ambiantes décrites s'appliquent au transport.

Signaler immédiatement tout dommage de transport sur l'appareil ou son emballage.

Vérifier la composition de la livraison.

Entreposage

Température d'entreposage : voir page 7 (13 Caractéristiques techniques).

Les conditions ambiantes décrites s'appliquent à l'entreposage.

Durée d'entreposage : 6 mois avant la première utilisation dans l'emballage d'origine. Si la durée d'entreposage devait être allongée, la durée de vie s'en trouverait réduite d'autant.

Emballage

L'élimination des emballages se fait dans le respect des prescriptions locales.

Mise au rebut

Les composants doivent faire l'objet d'une élimination séparée conformément aux prescriptions locales.

15 CERTIFICATIONS

15.1 Télécharger certificats

Certificats, voir www.docuthek.com

15.2 Déclaration de conformité



En tant que fabricant, nous déclarons que les produits JSAV 25–40 avec le numéro de produit CE-0085AS0202 répondent aux exigences des directives et normes citées.

Directives :

- Directive « équipements sous pression » (2014/68/EU), classe A
JSAV 25–40 avec pression de réponse supérieure/inférieure
- Directive « équipements sous pression » (2014/68/EU), classe B
JSAV 25–40 avec pression de réponse supérieure
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Règlement :

- (EU) 2016/426 – GAR

Normes :

- EN 14382:2009

Le produit correspondant est conforme au type éprouvé.

La fabrication est soumise au procédé de surveillance selon le règlement (EU) 2016/426 Annexe III et selon 2014/68/EU Annexe III Module D1. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

Elster GmbH

15.3 Certification UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)
BS EN 14382:2019

15.4 Union douanière eurasiatique



Les produits JSAV 25–40 correspondent aux spécifications techniques de l'Union douanière eurasiatique.

16 TABLEAU DE RESSORTS

JSAV 25–40../1, JSAV 25–40../2

En utilisant différents ressorts, il est possible d'atteindre différentes gammes de pression de réponse.

Pression de réponse supérieure p_{do}

[mbar]	[po CE]	Marquage	N° réf.
18–60*	7–23,4*	noir	03089068*
50–80	19,5–31,2	orange	03089069
60–110	23,4–42,9	rouge	03089070
100–210**	39–81,9**	vert foncé	03089071**
200–350	78–136,5	jaune	03089072
280–500	109,2–195	blanc	03089073

Pression de réponse inférieure p_{du}

[mbar]	[po CE]	Marquage	N° réf.
8–16**	3,12–6,24**	bleu clair	03089082**
16–60	6,24–23,4	brun	03089083
60–150	23,4–58,5	violet	03089084

* Homologation à partir de 40 mbar

** Ressort standard

POUR INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

La gamme de produits Honeywell Thermal Solutions comprend Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder et Maxon. Pour en savoir plus sur nos produits, rendez-vous sur ThermalSolutions.honeywell.com ou contactez votre ingénieur en distribution Honeywell.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Direction centrale assistance en exploitation tous pays :
T +49 541 1214-365 ou -555
hts.service.germany@honeywell.com

Traduction de l'allemand
© 2023 Elster GmbH

Honeywell
kromschroder